

LĪGUMS Nr. P -038/I.RNC/VAMOIC2017/021 par apkopes materiālu piegādi "IMANTA" klases kuģu gaisa kompresoriem (identifikācijas Nr. VAMOIC 2017/021)		CONTRACT No P-038/I.RNC/VAMOIC2017/021 Supply of air compressor maintenance materials of IMANTA class MCM vessels (Identification No. VAMOIC 2017/021)				
Liepājā,	2019. gada 13. martā	Liepaja	13. March, 2019			
<p>Nacionālo bruņoto spēku Nodrošinājuma pavēlniecības 1.reģionālais nodrošinājuma centrs, vienotais reģistrācijas Nr.90000294774, turpmāk – PASŪTĪTĀJS, ko saskaņā ar Nolikumu nārstāv</p> <p>... no vienas puses, un</p> <p>GIRODIN SAUER, kas reģistrēta ar vienoto reģistrācijas Nr. 552 074 197, turpmāk – PIEGĀDĀTĀJS,</p> <p>personā, kurš rīkojas uz pilnvaras pamata, no otras puses,</p> <p>turpmāk abi kopā saukti – Līdzēji, un katrs atsevišķi - Līdzējs,</p> <p>pamatojoties uz 2017. gada 28. jūnija Vispārīgo vienošanos Nr. V-009 „par gaisa kompresoru IMANTA klases kuģiem piegādi” (turpmāk – Vienošanās) un Vienošanās 3.nodaļā noteikto kārtējo piegādes līguma slēgšanas kārtību, noslēdz šādu līgumu (turpmāk – Līgums):</p>		<p>Logistics Command 1st Regional Logistic Centre of the National Armed Forces of the Republic of Latvia, Registration No. 90000294774 hereinafter – CUSTOMER represented by</p> <p>is, with acts according to 1st RLC regulation basis, as one Party, and</p> <p>GIRODIN SAUER, registered with common Registration No. 552 074 197, hereinafter – SUPPLIER, 1</p> <p>; who acts on the basis of warrant, as the Other party,</p> <p>together referred to as – Parties, and separately as - Party,</p> <p>according to concluded the General agreement No.V-009 “Supply of AIR compressors for IMANTA class MCM vessels” from 28, Yun, 2017 (hereinafter – Agreement) and procedure of conclusion of delivery contract fixed in section 3 of the Agreement, conclude the following contract (hereinafter – Contract):</p>				
1. PASŪTĪTĀJS pasūta un samaksā, bet PIEGĀDĀTĀJS piegādā, izkrauj:		1. CUSTOMER orders and pays, but SUPPLIER delivers and unloads:				
<i>Name of the goods Latvian/French</i>	<i>NSN</i>	<i>Ref. Nr.</i>	<i>Daudz Quantity</i>	<i>Cena par vienu vienību/ bez atlaides Price per unit*</i>	<i>Cena par vienu vienību ar atlaidi 30% price per unit with discount 30%*</i>	<i>Kopējā summa/ Total amount*</i>
<i>Eļļas filtrs smalkais/ CARTOUCHE F-H TGM60/100.</i>	4330-14-238- 7253	G41482	9	162.20	113.54	1021.86
<i>Gaisa filtrs/</i>	4310-14-284- 3545	12633141	9	128.21	89.75	807.75

CARTOUCHE F-AIR 100MIC70.							
<i>Svarīgāko savienojuma mezglu blīvju komplekts/</i> POCHETTE J-T POINTS CHAUDS TGM15/30.	NIL	G47679	3	1392.09	974.46	2923.38	
<i>Eļļas filtra blīvju komplekts/</i> POCHETTE J-T FILTRE HUILE.	5330-14-321- 9017	G46824	3	907.85	635.50	1906.50	
<i>Gaisa filtra blīvju komplekts/</i> JOINT F-AIR TGM15/30+	5330-14-284- 3547	G33144	3	66.71	46.70	140.10	
<i>Eļļas filtrs rupjais/</i> FILTRE H.EQ. TGM60/100.	4330-14-215- 9917	G40920	9	3116.18	2181.33	19631.97	
						26 431.56	

* EUR bez pievienotās vērtības nodokļa (turpmāk – PVN)/ EUR excluding Value added tax (hereinafter – VAT)

turpmāk kopā saukta - Prece.

2. Līguma kopējā summa bez PVN ir 26 431.56 EUR (divdesmit seši tūkstoši četri simti trīsdesmit viens euro un 56 centi).
3. Līguma kopējā summā ir ietverti visi ar Preces piegādi saistītie izdevumi.
4. Prece atbilst un tiek piegādāta saskaņā ar Vienošanās un Līguma noteikumiem.
5. PIEGĀDĀTĀJS piegādā Preci 13 (trīspadsmit) nedēļu laikā no Līguma parakstīšanas un reģistrēšanas pie PASŪTĪTĀJA dienas, saskaņā ar Incoterms 2010, DAP.
6. Pārējie Līguma izpildes noteikumi, kā arī Līdzēju tiesības un pienākumi ir noteikti Vienošanās noteikumos.
7. PASŪTĪTĀJA kontaktpersona:
tālrunis: _____, e-pasts: _____
8. PIEGĀDĀTĀJA kontaktpersona:
tālrunis: _____, e-pasts: _____
9. Līgums ir Vienošanās neatņemama sastāvdaļa.

hereinafter – Goods.

2. The total amount of contract, excluding VAT, is EUR 26 431.56 (twenty-six thousand four hundred thirty-one euro and 56 cents).
3. The Contract total amount includes all expenses associated with the delivery of the Goods.
4. Goods comply with and are delivered according to the terms of the Agreement and Contract.
5. SUPPLIER delivers Goods during 13 (thirteen) weeks after day when the Contract is signed and registered at CUSTOMER, in accordance with Incoterms 2010, DAP.
6. Other Contract execution terms as well as rights and obligations of the Parties are set in the terms of the Agreement.
7. CUSTOMER'S liaison person:
phone No. _____, e-mail: _____
8. SUPPLIER'S liaison person:
phone No. _____, e-mail: _____
9. The Contract is an integral part of the Agreement.

<p>10. Līgums stājas spēkā ar abu tās eksemplāru parakstīšanu un reģistrēšanu pie PASŪTĪTĀJA (PASŪTĪTĀJA atzīme par saņemšanu).</p> <p>11. Līgums ir sagatavots latviešu un angļu valodā uz 3 (trīs) lapām 2 (divos) oriģinālos eksemplāros ar vienādu juridisku spēku, no kuriem viens glabājas pie PASŪTĪTĀJA un viens pie PIEGĀDĀTĀJA.</p>	<p>10. Contract comes into force when both copies have been signed and registered by CUSTOMER (CUSTOMER'S secretariat mark).</p> <p>11. The Contract is prepared in Latvian and English language on 3 (three) pages in two (2) original copies having equal legal value, one of which resides with CUSTOMER and one resides with SUPPLIER.</p>
<p>12. LĪDZĒJU REKVIZĪTI PASŪTĪTĀJS</p>	<p>12. REQUISITES OF THE PARTIES CUSTOMER</p>